Feature Guide
Valid from: Transit/TermStar NXT Service Pack 13
Released: 2022-06

Transit/TermStar

Contents

Functions	Freelance	Freelance Pro	Workstation	Professional
Licensing				
Time-limited standalone license for 3, 6 or 12 months (available from the ⇨ STAR Group Webshop)	✔	✔		✔
Perpetual standalone licence (available from your ⇨ local STAR branch office)		✔	✔	✔
Server licence with "floating licences" (available from your ⇨ local STAR branch office)			✔	✔
Supported operating systems & Recommended hardware				
An overview of the supported Windows versions and the minimum hardware requirements can be found in the ⇨ Transit/TermStar Product Guide.				
Network installation				
Host/client installation			Server	Server
Terminal Server installation			Server	Server
TermStar				
Integral component of the translation memory system Transit NXT	✔	✔	✔	✔
Available as separate terminology management system (independent from Transit NXT)			✔	✔
An overview of the supported databases for terminology can be found in the ⇨ Transit/TermStar Product Guide.				
Supported languages				
More than 200 languages and language variants:				
▲ Western European languages including variants	✔	✔	✔	✔
▲ Eastern European languages including variants	✔	✔	✔	✔
▲ Asian languages including variants, e.g. Chinese, Japanese, Khmer, Thai	✔	✔	✔	✔

✔ = *Standard*, ✔ = *Optional*, **CLM** = *combined with STAR CLM*, **Server** = *combined with server licence*, **WebTerm** = *combined with WebTerm*.

Functions	Freelance	Freelance Pro	Workstation	Professional
▲ Indian languages, e.g. Bengali, Hindi, Punjabi, Sanskrit, Sinhala, Tamil	✓	✓	✓	✓
▲ Languages with writing direction from right to left, e.g. Arabic including variants, Hebrew, Persian, Urdu	✓	✓	✓	✓
▲ African languages including variants, e.g. Amharic, Somali, Swahili, Tswana, Xhosa, Zulu	✓	✓	✓	✓
▲ Controlled languages, e.g. Simplified English and Français rationalisé	✓	✓	✓	✓

Supported file types for creating / importing / exporting projects

An overview of the supported file types for creating projects / importing / exporting projects can be found in the ⇨ Transit/TermStar Product Guide.

For translating, *all* file types are supported – regardless of the product variant.

Supported formats of other translation memory systems

XLIFF (⇨ "Sharing XLIFF projects", page 9)		✓		✓
TMX (⇨ "Sharing translation memories with other systems (TMX)", page 14)	✓	✓	✓	✓
SDL Trados Studio / WorldServer / Trados Translator's Workbench (⇨ "Sharing SDL projects", page 10)		✓		✓
MemoQ (⇨ "Sharing MemoQ projects", page 10)		✓		✓

Supported formats for terminology import and export

Excel (export, Excel 2002 or higher)		✓		✓
User-defined formats (e.g. ANSI / ASCII / Unicode encoded text files or Excel CSV)		✓		✓
TBX/TMX		✓		✓
MARTIF		✓		✓
TermStar 3.0/XV/NXT image		✓		✓
TermStar 3.0/XV/NXT dictionary		✓		✓

✓ = *Standard*, ✓ = *Optional*, **CLM** = *combined with STAR CLM*, **Server** = *combined with server licence*, **WebTerm** = *combined with WebTerm*.

Functions	Freelance	Freelance Pro	Workstation	Professional
Plug-ins				
FM Gate: create PDF files and convert MIFs (plug-in for FrameMaker 7.0 and higher)		(✓)		(✓)
XGate: create PDF and ttq files (XTension for QuarkXPress 7.0 and higher)		(✓)		(✓)
InDesign Gate: create PDF and ttc files (plug-in for InDesign CS5 and higher)		(✓)		(✓)
Individual file format definitions (FFDs)				
Adjust file format definitions (define tags, fonts, segmentation rules and file types)				✓
Adjust file format definitions to individual XML-DTD with the help of a wizard				✓
Create own file format definitions				✓
Translate project with adjusted file format definitions	✓	✓	✓	✓
Pre-select file types by customer		✓		✓
Project management				
Translate projects with multiple target languages			✓	✓
Create project:				
▲ Create projects quickly via the Interfaces button on the Resources bar		✓		✓
▲ Use project templates to create new projects		✓		✓
▲ Use existing projects as the basis for new projects (follow-up projects)		✓		✓
▲ Create projects with the help of wizards		✓		✓
▲ Create, delete and modify project templates		✓		✓
▲ Allocate projects to specific customers and organize them systematically	✓	✓	✓	✓
▲ Give language files meaningful working names without overwriting the original name	✓	✓	✓	✓

✓ = *Standard,* ✓ = *Optional,* **CLM** = *combined with STAR CLM,* **Server** = *combined with server licence,* **WebTerm** = *combined with WebTerm.*

Functions	Freelance	Freelance Pro	Workstation	Professional
Segmentation and abbreviation lists:				
▲ Choose between sentence or paragraph segmentation for specific projects		✔		✔
▲ Select characters after which segmentation will occur (colon, ordinal numbers, tab, etc.) by specific project		✔		✔
▲ Interactively edit abbreviation lists for segmentation exceptions (with usage examples from the current project)		✔		✔
▲ Save global, customer or project-specific abbreviation lists		✔		✔
Project Browser				
Use the project browser to access projects	✔	✔	✔	✔
Sort projects according to attributes (e.g. file type or customer)	✔	✔	✔	✔
Group projects hierarchically	✔	✔	✔	✔
Importing & Exporting				
Pretranslation:				
▲ based on translation memory		✔		✔
▲ based on project dictionaries		✔		✔
▲ based on context				**CLM**
▲ Prioritize translation memory for specific projects (e.g. by subject matter, language direction or most recent)		✔		✔
▲ Segment size settings (pretranslate only segments of a certain minimum length)		✔		✔
▲ Select status to be assigned to pretranslated segments		✔		✔
▲ Multi-step pretranslations (e.g. new import with additional translation memory to be used only for untranslated segments)				✔

✔ = *Standard,* ✔ = *Optional,* **CLM** = *combined with STAR CLM,* **Server** = *combined with server licence,* **WebTerm** = *combined with WebTerm.*

Functions	Freelance	Freelance Pro	Workstation	Professional
Import/export project files with one target language		✔		✔
Import/export project files with multiple target languages in one step				✔
Import/export multiple files and entire directory structures in one step		✔		✔
Determine whether the following elements should also be translated:				
▲ Text in declarations, format templates, cross reference formats, etc.		✔		✔
▲ Text on master pages, template pages, reference pages or master slides, etc.		✔		✔
▲ Text in embedded objects		✔		✔
▲ Content from hidden Excel columns		✔		✔
▲ Content from hidden PowerPoint slides		✔		✔
▲ Text with particular paragraph formats		✔		✔
▲ Content from certain AuoCAD, InDesign or QuarkXPress layers (e.g. ignore hidden layers)		✓		✓
Determine whether the following elements can be adapted to target-languages:				
▲ Office: Adapt/localize URLs in hyperlinks		✔		✔
▲ Word: Adapt/localize field properties		✔		✔
Determine how source language data is to be optimized:				
▲ Delete unnecessary control characters upon import (e.g. optional hyphens or revision marks)		✔		✔
▲ Delete unnecessary formatting upon import (e.g. space formatting)		✔		✔
For Word/PowerPoint: Generate PDF files upon import		✔		✔
Create project-specific reference extract				✔
Color-code segment status in the exported document (e.g. for proofreading)		✔		✔
Access export folder from Transit		✔		✔

✔ = *Standard,* ✓ = *Optional,* **CLM** = *combined with STAR CLM,* **Server** = *combined with server licence,* **WebTerm** = *combined with WebTerm.*

Functions	Freelance	Freelance Pro	Workstation	Professional
Analyzing projects				
Import statistics with pretranslation results: e.g. pretranslated segments, segments with fuzzy matches, untranslated segments, internal repetitions, etc.	✔	✔	✔	✔
Project progress statistics with current project status: e.g. segments not yet translated, translated segments, checked segments, etc.	✔	✔	✔	✔
Translation statistics including type of translation: e.g. pretranslated segments, manually translated segments, segments translated using fuzzy matches	✔	✔	✔	✔
Show statistics during any project phase (e.g. import statics upon project completion)	✔	✔	✔	✔
Analyze multilingual projects in one step with combined statistics for all target languages			✔	✔
Analyze multilingual projects in one step with individual statistics for each target language			✔	✔
Save statistics as Excel and HTML files	✔	✔	✔	✔
Analysis parameters (selection):				
▲ Include internal repetitions by project, by file or not at all	✔	✔	✔	✔
▲ Calculate values based on source or target language	✔	✔	✔	✔
▲ Show results in number of pages, segments, lines, words or characters	✔	✔	✔	✔
▲ Show results as prices	✔	✔	✔	✔
▲ Show results as a percentage of total volume	✔	✔	✔	✔
Analysis options:				
▲ Use different report options (e.g. for translators, proofreaders or customers)	✔	✔	✔	✔
▲ Set analysis options and save global or project, customer or user-specific settings	✔	✔	✔	✔

✔ = *Standard,* ✔ = *Optional,* **CLM** = *combined with STAR CLM,* **Server** = *combined with server licence,* **WebTerm** = *combined with WebTerm.*

Functions	Freelance	Freelance Pro	Workstation	Professional
▲ Set language-specific parameters for calculating prices (e.g. line price, expansion factors, currencies)	✔	✔	✔	✔
Sharing projects with other Transit NXT users				
Pack project for translator (PPF file):				
▲ Pack dictionaries, PDF files, original import files, .cod file and translation memory				✔
▲ Pack multilingual projects into a single PPF file in one step				✔
▲ Pack multilingual projects into individual PPF files for each language in one step				✔
▲ Select and pack any files as attachment				✔
▲ Save pack settings as default				✔
Unpack project from project manager (PPF file):				
▲ Automatically add local dictionaries upon receipt of project	✔	✔	✔	✔
▲ Forward unpacked project	✔	✔	✔	✔
Pack translation for project manager (TPF file):				
▲ Pack new or modified terminology as well	✔	✔	✔	✔
Unpack translation from translator (TPF file)				✔
Translation extract:				
▲ Create extract with all untranslated segments				✔
▲ Create extract with untranslated segments appearing multiple times				✔
▲ Receive and translate extract	✔	✔	✔	✔
▲ Automatically incorporate translated extract				✔
Sharing XLIFF projects				
Pack project as XLIFF file				**CLM**
Unpack XLIFF file as project		✔		✔

✔ = *Standard*, ✔ = *Optional*, **CLM** = *combined with STAR CLM*, **Server** = *combined with server licence*, **WebTerm** = *combined with WebTerm*.

Functions	Freelance	Freelance Pro	Workstation	Professional
Unpack zipped XLIFF files as one single project		✔		✔
Improve XLIFF pretranslation by additional Transit pretranslation				✔
Use internal repetition mode for XLIFF projects		✔		✔
Send back translation as XLIFF file		✔		✔
Send back translation of multiple XLIFF files in one single ZIP file		✔		✔

Sharing SDL projects				
Unpack SDL Trados project package (sdlppx)		✔		✔
Unpack SDL WorldServer project package (wsxz)		✔		✔
Import Trados Translator's Workbench ttx file		✔		✔
Improve SDL pretranslation by additional Transit pretranslation				✔
Use internal repetitions for SDL projects		✔		✔
Send back translated SDL Trados return package (sdlrpx)		✔		✔
Send back translated SDL WorldServer return package (wsxz)		✔		✔
Export translation as a ttx file		✔		✔

Sharing MemoQ projects				
Unpack MemoQ project (mqout)		✔		✔
Improve MemoQ pretranslation by additional Transit pretranslation				✔
Use internal repetition mode for MemoQ projects		✔		✔
Send back translation as MemoQ project (mqback)		✔		✔

✔ = Standard, ✔ = Optional, **CLM** = combined with STAR CLM, **Server** = combined with server licence, **WebTerm** = combined with WebTerm.

Functions	Freelance	Freelance Pro	Workstation	Professional
Project management for terminology projects				
Create terminology projects		✔		✔
Work with preconfigured terminology projects	✔	✔	✔	✔
Pack complete terminology projects				✔
Pack terminology projects as an extract				✔
Unpack terminology projects	✔	✔	✔	✔
Pack complete terminology translations	✔	✔	✔	✔
Pack terminology translations as an extract	✔	✔	✔	✔
Unpack translation (TPF / TXF)				✔
Forward terminology projects	✔	✔	✔	✔
WebTransit: Connection to STAR CLM (Corporate Language Management)				
Full integration of WebTransit	✔	✔	✔	✔
Share files with STAR CLM platform	✔	✔	✔	✔
Receive, work on and return translation projects	✔	✔	✔	✔
Receive project-specific messages and feedback	✔	✔	✔	✔
Use Multi-CLM support for linking to multiple CLM platforms	✔	✔	✔	✔
Communicate via FTP, SFTP/FTPS, HTTP/HTTPS, WebDAV, email or LAN	✔	✔	✔	✔
Supports encrypted data transmission	✔	✔	✔	✔
Connection modes:				
▲ Single-user mode (one user for all projects)	✔	✔	✔	✔
▲ Multi-user mode (one user per project)	✔	✔	✔	✔
▲ Multi-user mode (several users per project)	✔	✔	✔	✔

*✔ = Standard, ✔ = Optional, **CLM** = combined with STAR CLM, **Server** = combined with server licence, **WebTerm** = combined with WebTerm.*

Functions	Freelance	Freelance Pro	Workstation	Professional
Translation memory				
Translation memory in the file system (reference files)	✓	✓	✓	✓
Translation memory in the TM container			**Server**	**Server**
Use file system and TM container in combined mode			**Server**	**Server**
Move translation memory back and forth between file system and TM container			**Server**	**Server**
Use past projects as reference projects (with or without their translation memories)	✓	✓	✓	✓
View context of reference segment	✓	✓	✓	✓
Multilingual translation memory from multilingual translation projects			✓	✓
Multidirectional translation memory (in follow-up projects, use source language as target language or translate between various target languages)	✓	✓	✓	✓
Edit individual reference files (open in Transit editor and use all editor functions)	✓	✓	✓	✓
Maintain translation memory (conduct complex search and replace operations using regular expressions and filter conditions)	✓	✓	✓	✓
Block segments from being used as translation memory	✓	✓	✓	✓
Delete/empty segments in source and/or target language	✓	✓	✓	✓
Compress translation memory (create extract from reference files, folders and projects)	✓	✓	✓	✓

✓ = *Standard,* ✓ = *Optional,* **CLM** = *combined with STAR CLM,* **Server** = *combined with server licence,* **WebTerm** = *combined with WebTerm.*

Functions	Freelance	Freelance Pro	Workstation	Professional
Translation memory in the file system				
Structure storage hierarchy of the file system as desired	✔	✔	✔	✔
Select translation memory for follow-up projects at any degree of detail	✔	✔	✔	✔
Select specific reference files	✔	✔	✔	✔
Use reference folder including subfolders	✔	✔	✔	✔
Preserve complete structural and textual context information	✔	✔	✔	✔
Save language pairs for the current project as a translation memory in the folder structure	✔	✔	✔	✔
Organize translation memory (filter by different criteria and copy, move or delete within the file system)	✔	✔	✔	✔
Translation memory in the TM container				
Import and assign projects, reference files or TMX files			Server	Server
Copy and assign language pairs for the current project in the TM container			Server	Server
Preserve complete structural and textual context information			Server	Server
Set individual attributes and attribute values (free text fields, lists, automatically sorted lists, hierarchical tree structures)			Server	Server
Get additional pretranslations and fuzzy matches using pivot-languages			Server	Server
Use attribute value templates to make attribute assignment easier			Server	Server
Incorporate meta information for imported data in attributes			Server	Server

✔ = Standard, ✔ = Optional, **CLM** = combined with STAR CLM, **Server** = combined with server licence, **WebTerm** = combined with WebTerm.

Functions	Freelance	Freelance Pro	Workstation	Professional
Select prioritized portions of the TM container using TM filters			Server	Server
Prevent unauthorized use and modification of content			Server	Server
Define profiles, roles and users to control access to languages, content sections or functions			Server	Server

Sharing translation memories with other systems (TMX)				
Import TMX files (TMX version 1.1 – 1.4)	✔	✔	✔	✔
Export TMX files (TMX version 1.4)	✔	✔	✔	✔
Set minimum segment status for TMX export	✔	✔	✔	✔
Export internal repetions only once or each occurrence	✔	✔	✔	✔

Alignment				
Create an alignment project		✔		✔
Perform alignment	✔	✔	✔	✔

Machine translation (MT)				
An overview of the supported online providers (Editor MT) and MT systems (Import MT) can be found in the ⇨ Transit/TermStar Product Guide.				
In Transit Editor, request MT suggestions from online providers (Editor MT)*	✔	✔	✔	✔
Generate MT suggestions during import (Import MT)*		✔		✔
View and accept MT suggestions:				
▲ Use Import MT suggestions created by project manager	✔	✔	✔	✔
▲ Apply formattings to MT suggestions (supported for STAR MT, DeepL Pro and Microsoft Translator)	✔	✔	✔	✔

✔ = *Standard,* ✔ = *Optional,* **CLM** = *combined with STAR CLM,* **Server** = *combined with server licence,* **WebTerm** = *combined with WebTerm.*

Functions	Freelance	Freelance Pro	Workstation	Professional
▲ TM-validated MT (combination of fuzzy match and MT suggestion, supported for STAR MT)	✔	✔	✔	✔
▲ Highlight unknown / untranslated words in MT suggestion**	✔	✔	✔	✔
Customize MT use:				
▲ Set segment sizes for which MT will be queried	✔	✔	✔	✔
▲ Choose MT-specific settings (e.g. subject, MT engine, glossaries)**	✔	✔	✔	✔
Quality assurance, information privacy and transparency:				
▲ Every MT suggestion must be confirmed	✔	✔	✔	✔
▲ Clear differentiation between MT and fuzzy matches from the translation memory	✔	✔	✔	✔
▲ Filter segments translated with MT	✔	✔	✔	✔
▲ MT queries must be explicitly confirmed	✔	✔	✔	✔

* MT users may incur additional charges from the MT provider
** Depends on support by MT system

Sharing data with earlier Transit versions				
Translate Transit XV project	✔	✔	✔	✔
Convert translation memory:				
▲ from Transit XV to NXT	✔	✔	✔	✔
▲ from Transit NXT to XV	✔	✔	✔	✔
Copy individual settings when upgrading from Transit XV to Transit NXT (e.g. abbreviation lists, file format definitions, mapping)	✔	✔	✔	✔

User interface				
Dialog languages:				
▲ German, English, French, Italian	✔	✔	✔	✔
▲ Czech, Spanish, Swedish	✔	✔	✔	✔
▲ Chinese, Japanese	✔	✔	✔	✔

✔ *= Standard,* ✔ *= Optional,* **CLM** *= combined with STAR CLM,* **Server** *= combined with server licence,* **WebTerm** *= combined with WebTerm.*

Functions	Freelance	Freelance Pro	Workstation	Professional
Use one standard editor for all file formats	✔	✔	✔	✔
Access basic resources directly from Resources bar (e.g. roles, interfaces or dictionaries)	✔	✔	✔	✔
Configure Quick Access Toolbar as desired	✔	✔	✔	✔
Arrange toolbar as desired (e.g. notes, character map, multimedia viewer)	✔	✔	✔	✔
Navigate quickly between and within files with file navigation	✔	✔	✔	✔
Display additional segment status, context and expansion information in status bar	✔	✔	✔	✔
Configuring Transit				
Customize the way language pairs, text and markups are displayed	✔	✔	✔	✔
Customize window arrangement	✔	✔	✔	✔
User roles:				
▲ Save customized work environment (window arrangement, views, available functions) as a user role	✔	✔	✔	✔
▲ 12 standard user rules included with the program	✔	✔	✔	✔
▲ Create and modify own user roles	✔	✔	✔	✔
▲ Protect user roles with passwords	✔	✔	✔	✔
User preferences:				
▲ Set default folder for accessing files	✔	✔	✔	✔
▲ Adjust special character and non-Latin font display	✔	✔	✔	✔
▲ Set preferred working languages	✔	✔	✔	✔
▲ Set colors and font sizes	✔	✔	✔	✔
▲ Set options for concordance searches and fuzzy matches	✔	✔	✔	✔
▲ Set options for TermStar and terminology search	✔	✔	✔	✔

✔ = *Standard,* ✔ = *Optional,* **CLM** = *combined with STAR CLM,* **Server** = *combined with server licence,* **WebTerm** = *combined with WebTerm.*

Functions	Freelance	Freelance Pro	Workstation	Professional
▲ Set dictionaries to be assigned to unpacked projects	✔	✔	✔	✔
▲ Set options for synchronized preview	✔	✔	✔	✔
Transit Editor				
Open and edit multiple files in one window (multiple file loading)	✔	✔	✔	✔
Use standard text editing functions (find and replace, copy and paste, auto text, bookmarks)	✔	✔	✔	✔
Display fuzzy matches in bubble windows or fixed windows	✔	✔	✔	✔
Open reference segments directly from fuzzy window or concordance search and view reference segment in context	✔	✔	✔	✔
Perform concordance search using fuzzy logic for source and target languages	✔	✔	✔	✔
Translate text of embedded OLE objects	✔	✔	✔	✔
Office projects: Adapt/localize URLs in hyperlinks	✔	✔	✔	✔
Word projects: Adapt/localize field properties	✔	✔	✔	✔
Translated bidirectional segments and indicate text direction by cursor and background color	✔	✔	✔	✔
Split or join segments in the source language	✔	✔	✔	✔
Virtually join segments in target language	✔	✔	✔	✔
Segment filters:				
▲ Show or hide text by using segment filters	✔	✔	✔	✔
▲ Filter by text or markup content	✔	✔	✔	✔
▲ Filter by segment status (e.g. status after import, current status)	✔	✔	✔	✔
▲ Filter by meta information (e.g. date of last change, reference files used, language direction of reference segment)	✔	✔	✔	✔
▲ Filter commented segments	✔	✔	✔	✔

✔ = Standard, ✔ = Optional, **CLM** = combined with STAR CLM, **Server** = combined with server licence, **WebTerm** = combined with WebTerm.

Functions	Freelance	Freelance Pro	Workstation	Professional
▲ Filter for segments with revisions	✔	✔	✔	✔
▲ Combine multiple filters	✔	✔	✔	✔
▲ Save filters globally or by customer, project or user	✔	✔	✔	✔
Macros:				
▲ Record own macros	✔	✔	✔	✔
▲ Assign individual key combination for macro	✔	✔	✔	✔
▲ Correct and edit macros	✔	✔	✔	✔
Find and replace:				
▲ Find and replace within text and markups	✔	✔	✔	✔
▲ Count occurrences of search expression	✔	✔	✔	✔
▲ Filter for search string	✔	✔	✔	✔
▲ Highlight search result	✔	✔	✔	✔
▲ Find and replace using regular expressions	✔	✔	✔	✔
▲ Change capitalization and numbers when replacing with regular expressions	✔	✔	✔	✔
Footnotes/Indexes:				
▲ Show footnote content/index entry in bubble window at reference point	✔	✔	✔	✔
▲ Toggle back and forth between reference point and footnote context/index entry with a key combination	✔	✔	✔	✔
Editor view:				
▲ View text entries	✔	✔	✔	✔
▲ View tables, structure and character formatting in WYSIWYG mode	✔	✔	✔	✔
▲ Synchronize cursor position in source and target-language windows	✔	✔	✔	✔
▲ Color segment according to segment status	✔	✔	✔	✔
▲ Color segment according to filter criteria	✔	✔	✔	✔
▲ Show or hide segment markers in long or short form	✔	✔	✔	✔

✔ = *Standard,* ✔ = *Optional,* **CLM** = *combined with STAR CLM,* **Server** = *combined with server licence,* **WebTerm** = *combined with WebTerm.*

Functions	Freelance	Freelance Pro	Workstation	Professional
▲ Show or hide markups in long or short form	✓	✓	✓	✓
Markup handling				
Assign markups during translation	✓	✓	✓	✓
Assign markups after translation	✓	✓	✓	✓
Divide translation and markup handling among multiple translators	✓	✓	✓	✓
Use markup mode with special filters and key combination	✓	✓	✓	✓
Internal repetitions				
Analyze project for internal repetitions upon import		✓		✓
Analyze XLIFF projects for internal repetitions		✓		✓
Analyse SDLPPX / Trados TTX / MemoQ projects for internal repetitions		✓		✓
Use internal repetition mode:				
▲ Navigate between segments in the same internal repetition group	✓	✓	✓	✓
▲ Navigate between different internal repetition groups	✓	✓	✓	✓
▲ Apply translation to all segments of the same internal repetition group	✓	✓	✓	✓
Use special checking functions for internal repetitions	✓	✓	✓	✓
Filter segments (e.g. internal repetitions only, show only first segments of internal repetition groups)	✓	✓	✓	✓
Include internal repetitions in project analysis by project, by file or not at all	✓	✓	✓	✓
TMX-Export: Export internal repetions only once or each occurrence	✓	✓	✓	✓

✓ = *Standard,* ✓ = *Optional,* **CLM** = *combined with STAR CLM,* **Server** = *combined with server licence,* **WebTerm** = *combined with WebTerm.*

Functions	Freelance	Freelance Pro	Workstation	Professional
Web search				
Research terms, meanings and translations directly in Internet resources	✔	✔	✔	✔
More than 30 online services supported	✔	✔	✔	✔
Call-up web search directly from the Transit editor with a mouse click	✔	✔	✔	✔
Suitable language-specific services are automatically selected	✔	✔	✔	✔
Display search results directly in Transit	✔	✔	✔	✔
Terminology for translation projects				
Use unlimited number of dictionaries in a project	Maximum 3	✔	✔	✔
Morphological search for declined and conjugated forms:				
▲ for terminology checks	✔	✔	✔	✔
▲ for terminology suggestions in Transit editor	✔	✔	✔	✔
▲ for dynamic linking	✔	✔	✔	✔
▲ Morphological support for more than 80 languages and language variants	✔	✔	✔	✔
Use terminology in Transit editor:				
▲ Morphological background search for terms in the language pair	✔	✔	✔	✔
▲ Apply terminology suggestions by double clicking in the Terminology window	✔	✔	✔	✔
▲ Identify disallowed terms	✔	✔	✔	✔
▲ Show terminology suggestions based on markups	✔	✔	✔	✔
▲ Dynamic linking: For each terminology entry, show examples from current project and translation memory (updating usage examples not required)	✔	✔	✔	✔
Add terms from Transit editor:				
▲ Use quick add function to edit terms and add to dictionary	✔	✔	✔	✔

✔ = Standard, ✔ = Optional, **CLM** = combined with STAR CLM, **Server** = combined with server licence, **WebTerm** = combined with WebTerm.

Functions	Freelance	Freelance Pro	Workstation	Professional
▲ Mark terms and add to dictionary with one click	✔	✔	✔	✔
▲ New terminology is immediately displayed in Transit editor (no explicit data sharing or restart necessary)	✔	✔	✔	✔
Terminology extraction:				
▲ Extract terminology from translation project	✔	✔	✔	✔
▲ Configurable extraction of multi-word terms	✔	✔	✔	✔
▲ Show usage examples from translation project	✔	✔	✔	✔
▲ Save general terms globally, by customer or project	✔	✔	✔	✔
Synchronized view				
PDF viewer:				
▲ Show source language PDF files	✔	✔	✔	✔
▲ PDF synchronized with language pair and vice versa	✔	✔	✔	✔
▲ Support for Word, PowerPoint, InDesign, QuarkXPress, FrameMaker and RTF	✔	✔	✔	✔
▲ Word/PowerPoint: Generate PDF files upon import		✔		✔
▲ InDesign, QuarkXPress, FrameMaker: Create PDF files with plug-in/XTension		✓		✓
Office preview:				
▲ Dynamically create target language Word document	✔	✔	✔	✔
▲ Show Word document directly in Transit	✔	✔	✔	✔
HTML viewer:				
▲ Show dynamically generated HTML document for source and target language	✔	✔	✔	✔
▲ HTML viewer synchronized with language pair and vice versa	✔	✔	✔	✔

✔ *= Standard,* ✓ *= Optional,* **CLM** *= combined with STAR CLM,* **Server** *= combined with server licence,* **WebTerm** *= combined with WebTerm.*

Functions	Freelance	Freelance Pro	Workstation	Professional
Media viewer:				
▲ Show images and graphics (e.g. graphics embedded in Word or images referenced in XML files*)	✔	✔	✔	✔

* requires adjusted XML file type

Localization				
RC editor for EXE and DLL files:				
▲ Dynamically generated dialog view for source and target language	✔	✔	✔	✔
▲ Dialog view synchronized with language pair and vice versa	✔	✔	✔	✔
▲ Adjust size and position of dialog elements (resizing)	✔	✔	✔	✔
Automatically apply sizing changes when importing follow-up projects (sizing memory)		✔		✔
Assign access keys	✔	✔	✔	✔
Check for missing or duplicate access keys	✔	✔	✔	✔
Dynamically display length limit violations	✔	✔	✔	✔
Save sizing changes as feedback lists for software development		✔		✔

Subtitling				
Automatically play film sequence for the active segment	✔	✔	✔	✔
Start playback manually via context menu	✔	✔	✔	✔
Display directly in Transit multimedia viewer	✔	✔	✔	✔
Dynamically display length limit violations	✔	✔	✔	✔

✔ *= Standard,* ✔ *= Optional,* **CLM** *= combined with STAR CLM,* **Server** *= combined with server licence,* **WebTerm** *= combined with WebTerm.*

Functions	Freelance	Freelance Pro	Workstation	Professional
Quality assurance for translation projects				
Check routines:				
▲ Find empty or untranslated segments	✔	✔	✔	✔
▲ Check for words that should not be translated (e.g. language-neutral product names)	✔	✔	✔	✔
▲ Check completeness of translation	✔	✔	✔	✔
▲ Check for fuzzy matches that were confirmed without changes	✔	✔	✔	✔
▲ Check markups	✔	✔	✔	✔
▲ Check consistency of numbers	✔	✔	✔	✔
▲ Check language-specific number formats (e.g. decimal characters)	✔	✔	✔	✔
▲ Check text length	✔	✔	✔	✔
▲ Check text length for proportional fonts as well	✔	✔	✔	✔
▲ Check for invalid characters	✔	✔	✔	✔
▲ Check minimum segment status	✔	✔	✔	✔
▲ Check for translation variants and source variants	✔	✔	✔	✔
Organise QA settings:				
▲ Save and re-use unlimited number of QA settings sets	✔	✔	✔	✔
▲ Define project-specific set of QA settings	✔	✔	✔	✔
Quality analysis:				
▲ Synchronized quality reports	✔	✔	✔	✔
▲ Display and correct segments identified in the quality report directly in the editor	✔	✔	✔	✔
▲ Save quality report as an HTML/XML/Excel file		✔	✔	✔
Terminology check:				
▲ Check consistency of terminology	✔	✔	✔	✔
▲ Find disallowed terms	✔	✔	✔	✔
▲ Use morphological search	✔	✔	✔	✔

✔ = *Standard,* ✔ = *Optional,* **CLM** = *combined with STAR CLM,* **Server** = *combined with server licence,* **WebTerm** = *combined with WebTerm.*

Functions	Freelance	Freelance Pro	Workstation	Professional
Segment attributes:				
▲ Show segment attributes such as status, pretranslation quality or translator	✔	✔	✔	✔
▲ Assign different review statuses (e.g. spelling checked)	✔	✔	✔	✔
▲ Show and check only segments with a particular status	✔	✔	✔	✔
Create printout for proofreading:				
▲ Print as segment pairs or continuous text	✔	✔	✔	✔
▲ Print entire documents, filtered segments only or specific range only	✔	✔	✔	✔
▲ Print with revision marks and/or segment notes	✔	✔	✔	✔
▲ Highlight dictionary terms in printout	✔	✔	✔	✔

J2450				
▲ Rate segments via the context menu or key combinations	✔	✔	✔	✔
▲ Use established J2450 codes for type and severity	✔	✔	✔	✔
▲ Enter segment-specific J2450 notes	✔	✔	✔	✔
▲ Display quality rating of the active segment in Segment info window	✔	✔	✔	✔
▲ Detailed J2450 assessment in the quality report		✔	✔	✔

Variant check				
▲ Find translation variants (same source language content, different translations)	✔	✔	✔	✔
▲ Find source variants (different source language content, same translation)	✔	✔	✔	✔
▲ Compact variants overview in file navigation	✔	✔	✔	✔
▲ Directly navigate to segments with variants and edit variants in the Transit Editor	✔	✔	✔	✔
▲ Save variant report (as an HTML / XML / Excel)		✔	✔	✔

✔ = *Standard,* ✔ = *Optional,* **CLM** = *combined with STAR CLM,* **Server** = *combined with server licence,* **WebTerm** = *combined with WebTerm.*

Functions	Freelance	Freelance Pro	Workstation	Professional
Segment revisions				
▲ Save segment changes as revision	✔	✔	✔	✔
▲ When unpacking TPF files, save changed translations as revision				✔
▲ Show latest segment change in the segment information window	✔	✔	✔	✔
▲ View full segment history	✔	✔	✔	✔
▲ Reset segment to earlier revision step	✔	✔	✔	✔
▲ Filter for segments with revisions	✔	✔	✔	✔
▲ Save segments revisions as report (as HTML / XML / Excel)		✔	✔	✔
Segment comments				
▲ Project managers can add comments or notes for the translator		✔		✔
▲ Translators can add comments or notes for the project manager	✔	✔	✔	✔
▲ Navigate to commented segments	✔	✔	✔	✔
▲ Filter commented segments	✔	✔	✔	✔
▲ Print segment notes	✔	✔	✔	✔
▲ Save commented segments as report (as HTML / XML / Excel)		✔	✔	✔
Spell check				
Check or ignore capitalization	✔	✔	✔	✔
Check or ignore special text components (e.g. words in capital letters, Internet addresses, strings not to be translated)	✔	✔	✔	✔

✔ = *Standard*, ✔ = *Optional*, **CLM** = *combined with STAR CLM*, **Server** = *combined with server licence*, **WebTerm** = *combined with WebTerm.*

Functions	Freelance	Freelance Pro	Workstation	Professional
Find duplicate words	✔	✔	✔	✔
Check spelling based on:				
▲ Translation memory	✔	✔	✔	✔
▲ Project dictionaries	✔	✔	✔	✔
▲ Open source dictionaries	✔	✔	✔	✔
▲ MS Office dictionaries	✔	✔	✔	✔
Supported Languages				
▲ Translation memory/project dictionaries: all Transit-supported languages	✔	✔	✔	✔
▲ Open source dictionaries: all languages for which open source dictionaries are available	✔	✔	✔	✔
▲ MS Office dictionaries: all language for which MS Office dictionaries are installed	✔	✔	✔	✔

Quality assurance for terminology				
Define Input Verification to ensure consistent data		✔		✔
Define value lists (pick lists)		✔		✔
Define dictionary or project-specific default values		✔		✔
Define user rights				✔
Filter for duplicates	✔	✔	✔	✔
Indicate duplicates automatically for new entries and Copy & Paste of entries	✔	✔	✔	✔

TermStar: Data model				
Over 20 non-language-specific administrative fields:				
▲ Automatically updated system fields such as date and user of first and last change	✔	✔	✔	✔
▲ Automatically updated GUID (Globally Unique Identifier)	✔	✔	✔	✔
▲ Field for external reference (cannot be edited manually)	✔	✔	✔	✔

✔ = *Standard,* ✔ = *Optional,* **CLM** = *combined with STAR CLM,* **Server** = *combined with server licence,* **WebTerm** = *combined with WebTerm.*

Functions	Freelance	Freelance Pro	Workstation	Professional
▲ Other non-language-specific fields such as subject matter, status, multimedia, datasource	✔	✔	✔	✔
▲ Individual fields "User 1" to "User 9"	✔	✔	✔	✔
More than 30 fields for language entries and subentries:				
▲ Automatically updated system fields such as date and user of first and last change	✔	✔	✔	✔
▲ Automatically updated GUID (Globally Unique Identifier)	✔	✔	✔	✔
▲ Other input fields such as data source, word type, genus, phonetic information	✔	✔	✔	✔
▲ Individual fields "User 1" to "User 9"	✔	✔	✔	✔
More then 10 types of subentries with automatic cross-reference to main entry:				
▲ "Abbreviation", "Alternative", "Irregular Form", "Synonym"	✔	✔	✔	✔
▲ "Disallowed Term"	✔	✔	✔	✔
▲ "User Index 1" to "User Index 5"	✔	✔	✔	✔
TermStar: Editing terminology				
Create, modify and delete data records	✔	✔	✔	✔
Rapid Entry Mode for adding new data records	✔	✔	✔	✔
Use Copy & Paste to copy or move data records and entries between dictionaries	✔	✔	✔	✔
Add multimedia files to data records	✔	✔	✔	✔
Format field contents	✔	✔	✔	✔
Use global changes to modify several data records in one step		✔	✔	✔
Data record history:				
▲ Save data record changes as revision			**WebTerm**	**WebTerm**
▲ View full data record history			**WebTerm**	**WebTerm**
▲ Compare and merge revision steps of data record			**WebTerm**	**WebTerm**
▲ Reset data record to earlier revision step			**WebTerm**	**WebTerm**

✔ = *Standard,* ✔ = *Optional,* **CLM** = *combined with STAR CLM,* **Server** = *combined with server licence,* **WebTerm** = *combined with WebTerm.*

Functions	Freelance	Freelance Pro	Workstation	Professional
TermStar: Search and display terminology				
Display terminology:				
▲ Display all languages of a data record at a glance	✔	✔	✔	✔
▲ Use dynamic linking (multilingual concordance search) to provide context and usage examples from Transit projects		✔	✔	✔
▲ Choose between a variety of dictionary layouts and views	✔	✔	✔	✔
▲ Create custom layouts and views		✔	✔	✔
Search terminology:				
▲ Navigate and search in as many databases and dictionaries as desired at the same time	Maximum 3	✔	✔	✔
▲ Use cross-references to move directly to related entries	✔	✔	✔	✔
▲ Search for whole words or parts of words (using wildcards)	✔	✔	✔	✔
▲ Fuzzy search		✔	✔	✔
▲ Search for data record number, result sorted numerically		✔	✔	✔
Filter data records:				
▲ Filter data records using standard filters	✔	✔	✔	✔
▲ Create user-defined data record filters		✔	✔	✔
▲ Use user-defined data record filters	✔	✔	✔	✔
Cross-references:				
▲ Automatic cross-referencing of a subentry (e.g. synonym or abbreviation) in a main entry	✔	✔	✔	✔
▲ Automatic cross-referencing via the "Cross-reference" entry field	✔	✔	✔	✔
▲ Linking of any words across all text fields to internet addresses, to terms, or to data records	✔	✔	✔	✔

✔ = *Standard,* ✔ = *Optional,* **CLM** = *combined with STAR CLM,* **Server** = *combined with server licence,* **WebTerm** = *combined with WebTerm.*

Functions	Freelance	Freelance Pro	Workstation	Professional
TermStar: Managing dictionaries				
Create Access databases	✔	✔	✔	✔
Create multilingual dictionaries	✔	✔	✔	✔
Set default values to be assigned to new dictionaries	✔	✔	✔	✔
Import terminology		✔		✔
Export terminology		✔		✔
Merge terminology		✔		✔
Store multimedia files in file system	✔	✔	✔	✔
Store multimedia files in terminology database	✔	✔	✔	✔
Compact dictionary or database	✔	✔	✔	✔
Copy database	✔	✔	✔	✔
Empty dictionary or database	✔	✔	✔	✔
Output dictionaries with layout (PDF)		✔	✔	✔
Generate detailed dictionary statistics		✔	✔	✔

Functions	Freelance	Freelance Pro	Workstation	Professional
TermStar interfaces				
Terminology import and export (⇨ "Supported formats for terminology import and export", page 4)		✔		✔
Word add-in TermStar Gate: Access terminology directly from Word	✔	✔	✔	✔
FrameMaker plug-in TermStar Gate: Access terminology directly from FrameMaker	✓	✓	✓	✓
Direct WebTerm Download: Retrieve terminology directly from WebTerm	✔	✔	✔	✔
Indirect WebTerm Download: Import terminology packages from WebTerm	✔	✔	✔	✔

✔ = *Standard,* ✓ = *Optional,* **CLM** = *combined with STAR CLM,* **Server** = *combined with server licence,* **WebTerm** = *combined with WebTerm.*

Switzerland

Germany   Sweden

Netherlands   Finland

United Kingdom   Russia

Ireland   Poland

France   Czech Republic

Spain   Hungary

Portugal   Romania

USA   Austria   China

Italy   Iran   Korea

Slovenia   Turkey   Taiwan

Egypt   Japan

Brazil   Thailand

Vietnam

Indonesia

STAR-Group – Your single-source communication partner for products and services